

Boletín

nº 382 februaro/aprilo

Zamenhof en loteri-bileto

SERIE





2008 Año Internacional de los Idiomas

1,50€

ONCE



Asociación de utilidad pública

FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

HISPANA ESPERANTO-FEDERACIO

Boletín

Bulteno de Hispana Esperanto-Federacio
Aperanta de 1949
Numero 382 (februaro-aprilo 2008)

Æefredaktanto:
Jorge Pavón
Kunlaboris:
Antonio del Barrio, Augusto Casquero, Arturo Jiménez, Li Jianhua, Ana Manero, Raul Martínez, Alejandro Pareja (korektado), Miguel Ángel Sancho, Lupe Sanz, M. Rafaela Urueña

✉
bulteno(æe)esperanto.es
Calle Juliana nº4
El Escorial (Madrid) 28280

Hispana Esperanto Federacio
Federación Española de Esperanto
Rodríguez San Pedro 13, 3º, 7;
ES-28015 Madrid
admin(æe)esperanto.es
Tel (34) 914468079
Konto æe BBVA:
0182-1252-31-0204011961

Presejo: Gráficas Aurora. Zaragoza
DL- Z- 334-90

Prezento



Saluton denove!

Jen alvenas la nova numero de Boletín, kun malfruo, tamen feliæe troviøas bonaj nova¼oj rilate æefe la diskonigon de esperanto. La plej grava estas, kiel vi ¼us povis vidi en la kovrilpaøo, la loteri-bileto dediæita al dr-o Zamenhof. Ankaý tre pozitivan krom-efikon havis la ekspozicio en Madrido (p.11) , kiu taýgis kiel "preteksto" por ke diversaj amas-komunikiloj (radio, ¼urnaloj kaj televido) prezentu nian lingvon.

Vi ankaý povas legi pri la daýrigo de nia projekto " Lingvoj, trezoro de la homaro, ilo por dialogo" kaj la æi-jarajn instituciajn eventojn æirkaý tiu temo.

Ni raportas ankaý pri la jam tradicia Iberia Renkontiøo, æi-jare en Benicàssim, kaj alia en Valdepeñas.

Fine vi trovos abundan informon por la venonta Hispana Kongreso: la bunta programo, aliøo kaj gastado. Tie okazos nia Eksterordinara Øenerala Kunsido, kun renovigo de la estraro. Nun estas bona tempo aliøi por ke vi certigu ke estas loko en la gastejo.

Plaæan legadon!

Enhavo

Prezento...1
Convocatoria a la Asamblea General Extraordinaria.......................2
Asamblea General Extraordinaria.. 3
Zamenhof en loteri-bileto.. 3
Demisie..3
Estrarkunveno de HEF 2006-11-27... 4
Kiel marþas la projekto?..6
Nia paøaro en la Reto.. 8
Ni estas publikutila asocio, sed kion signifas tio?..........................10
Biblioteka Esperanto- Ekspozicio en Madrido............................... 11
Prelego en Madrido... 15
Amikoj en Vin-lando.. 16
Iberia Renkontiøo 2008.. 19
2008, Internacia Jaro de Lingvoj.. ... 20
Biografio pri Zamenhof en la Reto..22
Du kandidatoj por Nobel-premio...23
Simpozio pri lingvaj rajtoj...24
Internacia Esperanto-Semajno en Preparo.................................... 26
Tertremo en Æinio (foto).. 27
Grava subvencio por EEU... 27
Fernando de Diego, protagonisto... 27
Mallonge... 27
Novaj interretaj servoj en Æinio.. 27
Kongreso 2008... 30

Convocatoria de Asamblea General Ordinaria

En conformidad con nuestro estatuto, el Presidente de la Federación Española de Esperanto convoca a todos los socios a la Asamablea General Ordinaria que se celebrara en El Centro Cultural Aguirre de Cuenca, el sábado 5 de julio a las 9,30 horas, dentro del programa del Congreso Español de Esperanto, con el siguiente orden del día:

1.- Aprobación del acta de la Asamblea anterior
2.- Infome sobre los socios
3.- Comentarios sobre el ejercicio económico y el programa de actividades para 2007
4.- Renovación de la Directiva
5.- Ruegos, preguntas y propuestas.

Augusto Casquero

Asamblea General Extraordinaria 28 de febrero

El día 25 de febrero de 2008 a las 18:30, en la sede de la asociación se celebró la Asamblea General Extraordinaria de la Federación Española de Esperanto con el siguiente orden del día:
2.- Cuentas del ejercicio 2007. Las cuentas presentadas y publicadas en “Boletín” nº 381 fueron aprobadas por unanimidad.
3.- Memoria de actividades de 2007. La memoria de actividades de 2007 publicada en el “Boletín” nº 381 fue aprobada por unanimidad
3.- Ruegos y preguntas.
Al no haber ninguna cuestión más que tratar el Presidente cierra la sesión a las 19,00 horas.

C. Suárez (Secretaria) A. Casquero (Presidente)

Zamenhof en loteri-bileto

La 12an de majo, ONCE (Nacia organiza¼o de blinduloj) disvendis loterian kuponon dediæitan al Zamenhof pere de siaj 20.000 vendistoj. Akompanas la bildon la frazo “Precursor en la creación de un mundo para todos”; (pioniro en la kreado de mondo por æiuj).Ni devas dankin nian membron Pedro Zurita pro liaj klopodoj kontaktante ONCE. Troviøas ankaý mencio pri la Internacia Jaro de la lingvoj. Do, bona maniero ke grava kvanto da homoj rememoru pri nia lingvo.

Demisie

Kiel redaktisto de æi tiu bulteno mi anoncas mian demision, efektiv-iøonta, maksimume, post la redaktado de la numero post-kongresa. Diversaj postuloj en mia vivo igas neebla garantii akuratan aperon de la bulteno kaj la kvaliton kiun mi volas por øi. Kvankam mi povus daýrigi, mi kredas ke tiu þanøo pli konvenas al HEF. Estis granda sperto labori en æi tiu posteno. Mi dankas æiujn kiuj helpis kaj apogis tiun gravan servon de HEF, kiu kune kun la ret-paøo estas esenca por diskonigi nian aktivadon. La nova æefredaktisto (aý skipo, kio estas preferinda) havos mian subtenon kaj helpon. Sukceson!

Jorge Pavón

Estrarkunveno de HEF **2008-02-25**

Æeestis la estraranoj Lupe Sanz, Augusto Casquero (per Skype), Jorge Pavón kaj la ne-estraranoj: Alejandro Pareja, Manolo Parra, Iturrioz (per Skype), J. Francisco; Angelita Sanz, kaj Pedro Zurita

1.Kontoj

➢Oni aprobas renoviøon de la bank-depono je 18.000 eýroj.

➢La Estraro aprobas proponi al la Øenerala Kunsido de Cuenca al Raýl Martínez Anguita kiel nova estrarano (librotenisto).

➢Oni akceptas doni 150 eýrojn por la organizado de la Iberia Renkontiøo (IR-08) en Benicàssim kondiæe ke la organizanto prezentos oficialan fakturon je la nomo de HEF.

1.Kontoj

➢Kongresejo: Centro Cultural "Escuelas Aguirre" (granda salono) kaj ankaý loøejo.

➢Loøejo: Universitata restadejo "Bartolomé Cossío" 60 litoj (æambroj: unu-, du- aý trilitaj) Plengaste ekde la tag-manøo de la ¼aýdo 3-a øis la tagmanøo de la dimanæo 6-a. Entute 80 eýroj. Oni devas nepre pagi 80 eurojn eæ se la æambro ne estos okupita æiujn tagojn. La æambroj estos donita laý la dato de la pago al la bank-konto de la Kongreso.

➢Programo: Konfirmis sian partoprenon kiel prelegantoj aý aliaj: Miguel Fernández. Augusto Casquero, Toño del Barrio, Ana Manero, Miguel Angel Sanæo, Pedro Hernández kaj José Antonio Vergara.

3. Sekretario

➢Kiel rezulto de la peto de DNI pere de la forumo hef-anaro, la Federacio regajnis kelkajn membrojn kiuj þuldas siajn kotizojn

➢Jam estas registritaj en "Registro Mercantil" la novaj folioj por la elektronika protokol-libro.

➢Nur por esplori la koston oni petis buøeton al "Kukuxumuxu" por 300 T-æemizojn: jen la rezulto: koloraj 1.419 + iva (po 5 eýroj). Se HEF atingos subvencion oni povas fari ilin kiel propagandilo.

➢ Æefdelegito de UEA en Hispanio: Post la demisio de Fernando Moral neniu el la hispanaj delegitoj ofertis sin por la posteno.Pro tio, Osmo Buller, kiel øenerala direktoro de UEA, plenumos la funkcion øis HEF anoncos novan æefdelegiton kaj la estraro de UEA aprobos lian/þian elekton.

➢S-ro Buller, kiel Hispana Æefdelegito, akceptis kiel novan delegiton kaj fakan delegiton en Zaragozo al Enrique Navarro Rubio.

3. Boletín

➢ La numero 381 alvenos æe la membroj post kelkaj tagoj. La numero 382 estos preta por la presejo je la komenco de aprilo.

➢ Enhavo: protokolo de la Eksterordinara Øenerala Kunsido, kaj resumo de la estrar-kunsido, subvencio al IRo-08, alvoko por la Øenerala Kunsido en Cuenca, Projekto 2008, partopreno en Iro-08, provizora programo de la Kongreso.

➢Lupe petas al la redaktoro ke li sendu al þi la “oficialajn tekstojn” por revizio.

5. Projekto 2008

➢De la 11a de februaro øis la 8a de marto: HEF, kune kun Madrida Esperanto-Liceo organizas ekspozicion de E-Libroj en Centro Comercial de Hortaleza (Madrid). La kontaktoj de Lupe, la bonega organizado de la evento pere de Ana kaj la helpo de diversaj volontuloj por de¼ori en la stando faris sukcesan ekspozicion. La laboro jam estas farita kaj je la dispono de alia E-Grupoj por fari similan eventon en sia urboj.

➢La 17an de aprilo estis organizita prelego en Casa de Guadalajara “El esperanto en el año internacional de las lenguas” fare de Toño del Barrio

➢ La traduko hispanen de la verko “La zamenhofa strato” estas farata de Iturrioz, Chema Rodríguez kaj Á. Arquillos. La eldono de la libro dependas de la atingo de la subvencio.

➢La kupono de ONCE pri Zamenhof aperos la sabaton 17-an de majo 2008 dank’al Pedro Zurita kiu parolis kun respondeculo kaj ili rekonsideris la peton kiu estis neita.

➢ Por Feria del Libro de Castilla –La Mancha en Cuenca. Alejandro ne trovis volontulojn por de¼ori dum unu semajno.

➢ Pri la libro pri “E-historio en Bizkajo” Iturrioz petis subvencion al la Bizkaja Deputitaro. Li havas buøeton de presejo de Bilbao: iom pli ol 3.700 eýroj.

6.Demandoj kaj proponoj

➢Adúriz portos al Madrido la grandan afiþon farita por la Kongreso de Bilbao. HEF pagos al Eýropa E-Unio po 0,5 eýrojn por membro.(262 membroj x 0,50 = 131 eýrojn).

➢Oni akordas havi en la konto de HEF æe UEA, post la pago de kotizoj, ne pli ol 250 eýrojn.

7.Venonta kunveno

12an de majo en la sidejo de HEF je la 18,00 horo

Kiel marþas la projekto?

En pasintaj numeroj ni jam parolis pri la projekto “Lingvoj, trezoro de la homaro, ilo por dialogo” kiun ni pretigis por celebri la “Internacian Jaron de la Lingvoj”, kiu koincidas kun la “Eýropa Jaro de la Interkultura Dialogo”, kaj por kunmemori la 100-an datrevenon de la kreado de Universala Esperanto-Asocio.

En tiu æi numero vi legos, en diversaj artikoloj, nova¼ojn pri la diversaj agadoj kiuj jam disvolviøis aý estas planataj por la cetero de la jaro. Kiel resumo, ni diru ke la agadoj jam ekis, kaj ke la rezulto estas sufiæe kontentiga. Ni eæ povus diri ke nia agado estas la øis nun plej videbla iniciato rilate al la Internacia Jaro, kiu øis nun apenaý estas atentata de la oficialaj instancoj kaj la amas-komunikiloj.

La publika agado de nia asocio estis øis nun kontentige videbla, se ni konsideras la modeston de niaj fortoj. La retejo de HEF entenas jam tre vizitindan aparta¼on pri la Projekto, kiun pretigis Miguel Ángel Sancho, kun la helpo de grupeto da volontuloj. Vi povas viziti øin en *http://www.esperanto.es/proyecto08* en la hispana, kaj *http://www.esperanto.es/projekto08* en Esperanto. Øi estas ligita de diversaj aliaj retpaøoj, kaj ni esperas ke øi fariøos unu el la æefaj informiloj pri la Internacia Jaro en Hispanio. La oficiala publika prezentado okazis la 17-an de aprilo, en Casa de Guadalajara de Madrido. Pri øi vi povas legi en aparta artikolo.

Sed plej sukcesa agado jam estis okazinta antaýe: temas pri la ekspozicio “Esperanto: el la individua al la kolektiva kreado”, kiu disvolviøis en komerca centro de Madrido. Ankaý pri øi kaj pri øia gazetara e¶o legu aparte. Mi nun volas emfazi ke la aranøon kaj dezajnon (pri kiu la kredito devas iri æefe al Ana Manero) eblas uzi por similaj okazoj en aliaj lokoj kaj urboj, kaj mi devas kuraøigi la aktivulajn legantojn por ke oni kontaktu privatajn aý publikajn ejojn, en kiuj similaj ekspozicioj povas esti aranøataj. Necesas nur sekuraj vitroþrankoj kaj iomete da laboro por bele montri la kulturon de nia lingvo.

Same sukcesa kaj same frapa estos alia agado: la uzo de la bildo de Zamenhof, la nomo de nia lingvo kaj la aludo al la Internacia Jaro de Lingvoj por ornami loteribileton (“cupón”) de la Nacia Organizo de Hispanaj Blinduloj, la ONCE. La demarþoj kiuj kondukis al la sukceso de la iniciato estis entreprenitaj de Pedro Zurita, kiu trafe trovis la vojon por konvinki la gvidantojn de la organizo.

Dume, marþas laýplanite la organizado de la kongreso, sub la gvido de Alejandro Pareja, kies æeftemo estos ankaý la Internacia Jaro, emfazante la

rolon de lingvoj por la kultura riæeco de la mondo kaj la komuniko trans baroj. Pri tio denove legu aparte. Diversaj iniciatoj tamen prokrastiøos aý entute ne okazos. Probable, la lasta estos la rezulto de la demarþoj por partopreni per budo la madridan Librofoiron, malgraý la penoj entreprenitaj æefe de Juan del Castillo. Ni ankoraý havas fortajn esperojn pri la publikigo de libroj. Ni ankoraý ne povas konkretigi la rezulton dum tiu æi jaro, kiu krome dependos de la ebla akiro de tiucelaj subvencipetoj. Ni ankaý konsideru ke parton de la laboro ni lasos por venonta 2009, okaze de la 150-jariøo de la nasko de D-ro Zamenhof.

Fine, ni devas komenti la institucian flankon. Ni kontaktis kun diversaj oficialaj instancoj, por prezenti niajn iniciatojn, kaj ankaý petis subvenciojn al la Ministerio de Kulturo, kiu rifuzis øin. Kiel dirite en la komenco, la Internacia Jaro de la Lingvoj paþas nerimarkate en Hispanio øis nun. Nur iuj aýtonomaj registaroj montris intereson pri la afero. Sed nek la Ministerio pri Eksteraj Aferoj (je kiu dependas la rilatoj kun Unuiøintaj Nacioj) nek tiu de Kulturo entreprenis ian iniciaton. La Eýropa Jaro por Interkultura Dialogo ja estas pli atentata, kaj jam prezentita oficiale. Sed ni sukcesis ke nia projekto aperu en la retaj portaloj de Unesko, de la Eýropa Unio kaj de la hispana Ministerio de Kulturo. Povus ja okazi ke spite de nia modesteco, estos øuste la agado de la esperantista movado kiu vekos la atenton pri tiuj æi celebradoj en nia lando.

Sed ni ne tro atendu de la oficialaj instancoj. Nur nia laboro kaj nia iniciatemo povas sukcesigi niajn celojn. Tial, permesu ke mi ankoraýfoje faru alvokon por via partopreno. Jam diversaj homoj laboris super æiuj æi iniciatoj. Vi certe jam rimarkis ke en la antaýaj paragrafoj mi citis la nomojn de diversaj homoj kiuj havas rolon en kelkaj tiuj agadoj. Tio havas la riskon ke pluraj aliaj ne estis menciitaj, el kiuj mi nun devas speciale noti la vicprezidanton de HEF, Lupe Sanz, kiu gvidis grandan parton de la laboro kaj spronis nin æiujn al la serioza laborado. Mi ne forgesas la ceterajn (mi scias ke ili pardonos min), sed mi notis kelkajn nomojn por pruvi ke ne iu "HEF" abstrakta antaýenigas la aktivadojn, sed homoj konkretaj. Se vi mem deziras kunlabori, havas ideojn por agadoj aý deziras partopreni la jam anoncitajn, ne hezitu kontakti nin.

Restas ankoraý ok monatoj, kaj multaj planoj farendaj. Æar, kiel diris neesperantista aktivulo al kiu ni informis pri niaj planoj, "se esperantistoj ne profitas la Internacian Jaron de la Lingvoj por konigi sin, kiam ili povos tion fari?"

Antonio del Barrio

Nia paøaro en la Reto

De antaý longe oni petas de mi priskribi la laboron kaj celojn de nia paøaro. Mia æiama manko de tempo æiam malebligis al mi tion fari. Tamen, eæ se telegrafie, jen mallonga artikoleto, kiu espereble pensigos vin pri la graveco de la laboro de HEF en la Reto.

Per sia retpaøaro, HEF strebas, resume, al jeno:

➢Doni al ¼urnalistoj, reseræistoj kaj interesitoj plenajn kaj kvalitajn informojn pri Esperanto el lingva kaj socia vidpunktoj. Ankaý pri øia kulturo, la organizado de øia movado kaj øiaj historio kaj aktualo. Ni celas per tio krei favoran opinion pri nia lingvo kaj movado.

➢ Faciligi komencajn konojn kaj lernilojn al estontaj parolantoj de la lingvo per aliro al æeestaj, distaj kaj retaj kursoj, kaj elmontri la kulturajn profitojn akireblajn per øia uzado. Ni celas per tio trovi novajn parolantojn kaj aktivulojn.

➢ Diponigi informojn pri la movado al hispanlingvaj esperantistoj, æefe en nia lando, sed ne nur en øi. Ni celas per tio krei utilon al esperantistoj.

Æion æi ni povos atingi nur se la tutan laboron ni faras laý jenaj kondiæoj:

➢Disponigi nur verajn kaj øustajn datumojn.

➢ Doni kompletajn kaj klarajn informojn.

➢ Allogi kaj ne tedi, per la enhavo kaj la aspekto.

➢Celi ne nur esperantistojn, sed æefe øeneralan publikon.

➢ Klopodi uzi æiujn rimedojn por esti alireblaj de æiuj uzantoj.

➢Profiti la novajn teknikajn eblojn aý tendencojn en la Reto.

Ekde la akiro de nia aktuala reta nomo “esperanto.es”, ni disvolvas projekton, ankoraý ne finitan, en la kadro de la supre menciitaj kondiæoj kaj celoj. Por tio ni elektis øenerale uzatan sistemon por mastrumado kaj publikigo de ret-dokumentoj. Per øi eblis unuafoje disdividi la laboron inter pluraj neteknikaj kunlaborantoj.

Tiu teamo konstruis la novan paøaron laý tri fazoj. En la unua ni simple prenis æiujn disponeblajn dokumentojn kaj “purigis” ilin el superflua kaj øenanta “html-kodo”, tiel ke øi ne plu enhavas ajnan antaýjuøon pri øia eventuala aspekto. En la dua, ni reorganizis la dokumentojn laý nova menuo-strukturo, pensita el la vidpunkto de niaj eventualaj uzantoj, kaj kun speciala zorgo, ke øi plenumu la atingon de niaj celoj.

Teknike ni muntis profesian dezajnon kaj programon, per kiu ni povas garantii la aliron al la paøaro per la lastaj versioj de la plej konataj esploriloj, kaj plifaciligi øian uzadon al handikapitaj personoj.

Ni laboras nun en la tria fazo, kies finon ni ankoraý ne antaývidas, pri polurado de la enhavo kaj strukturo, kaj aldono de novaj servoj (ekzemple, la biblioteko)

Rezulte de æio æi, nia paøaro atingis nivelon, tute ne kongruan kun la grando de nia asocio, tiel ke ni povas konkurenci en la Reto kun aliaj organizoj pli grandaj, kiuj dediæas grandajn financajn kaj homajn rimedojn al la konstruado de siaj retejoj.

Tiu rezulto estas evidenta de kiam komenciøis nia aventuro per tiu nova sistemo kaj la aktuala nomo, kaj la evoluo de la uzo de nia paøaro estas konstante pozitiva. El komenca monataveraøo de 142 vizitoj en januaro de 2007 ni kreskis al pli ol 450 nuntempe.

Komencaj mezuroj per la konata sistemo "Google Analitics" montras tre elstarajn ciferojn kiel startpunkto æijara. Æiu vizitanto restas en nia paøaro averaøe 6 minutoj. Nur 32% el ili tuj foriras pro erara alveno. La nomo ja estas klara sukceso æar 74% el la vizitantoj eniras rekte, 16,5% venas el seræiloj kaj cetera 9,27%, eniris pere de ligoj en aliaj paøoj.

Ni havas vizitantojn el 53 landoj, æefe hispanlingvaj. Niaj naciaj uzantoj venas el 95 urboj, æefe, laýorde, el la Madrida Komunumo, Valencio, Katalunio kaj Andaluzio.

Sed ni estas konsciaj ke, kvankam la jam dekjara penado de HEF pri la Reto, ni komencis nur marþi kaj la vojo estas longa. Klare videblas, ke la Reto sendube fariøos la sola vojo, kiun povos trairi esperantaj organizoj por diskonigi Esperanton, kaj øuste pro tio ni pretigas la daýrigon de la projekto por la venontaj jaroj.

El niaj planoj elstaras poluri la redaktadon de niaj dokumentoj far profesia ¼urnalisto kaj mendi kompletigon de øia strukturo al eksperta fakulo pri retdokumentoj. Nun ni kompletigas nian laboron rilate al la Biblioteko Juan Régulo Pérez, kaj daýre strebas al plibonigo de la alirebleco de nia paøaro por handikapuloj.

Ni bezonas vian helpon, æar æi tiu penado estas fundamento de nia estonteco. La paøaro de HEF estas esenca ilo por ekstera informado, eble la sola kiun ni povas regi sendepende. Ideoj, kaj æefe kunlaboro, estas bonvenaj.

Miguel A. Sancho

Ni estas publikutila asocio, sed kion signifas tio?

Sendube multaj el vi iam demandis pri tio æi, kiam vi vidis tiun æi nomumon en kia ajn reklama¼o aý dokumento de HEF, tamen oni malmulte konscias pri la respondeco kaj laboro, kiujn nomumo pri “publikutileco” kunportas.

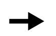
Unue oni klarigu, ke la nomumo pri publikutileco estas tute ne arbitra afero nek nur reklameca. Kvankam la anoj de asocio opiniu øin ege interesa, nur la asocioj tiel nomumitaj de la Ministerio pri Enlandaj Aferoj povas uzi øin, laý kondiæaro.

Nia Konstitucio kaj la leøaro, kiu envolvas øin ekde ties naskiøo, protektas kaj stimulas la rajton asociiøi kiel nepra rimedo por ke la civitanoj interþanøu siajn apartajn interesojn, faciligante tiel la plenumadon kaj sekve la antaýeniron de la tuta socio rilate al tiu konkreta fako. Nu, pere de la forto kaj reprezenteco, kiujn alportas unueco kaj proparolanteco por la individuaj interesoj, asocioj povas esti taýga rimedo por, ke tiel, kiel la 9-a artikolo de nia Konstitucio diras, la civitanoj partoprenu en la ekonomia, politika, socia kaj kultura sferoj de nia lando.

Agnoskite tiu æi grava rolo, la leøoj apenaý limigas la liberon pri asociiøo, nek taksas ties celojn, malpermesante nur tiujn, kies naturo estas sekreta aý paramilitista samkiel tiujn, kiuj celas delikta¼ojn. Do, povas ekzisti asocioj por kio ajn, tiom da ili kiom la interesoj de la civitanoj.

Kompreneble, respektante la legitimecon de æiuj æi asocioj, la Þtato volas protekti kaj stimuli la kreadon de tiuj, kies celo(j) kongruas kun la principoj verkitaj en la Konstitucio, kiel la protekto al infanaro aý al natura medio, la stimulado de toleremo, egaleco, Homaj Rajtoj, kulturo, la civitanaj, edukaj aý demokratiaj principoj, ktp. Do, se krom tiuj æi celoj, ili estas sendependaj laý ties funkciado kaj publikaj al la tuta socio (ne nur al siaj asocianoj) laý ties aktiveco, tiaj asocioj povas havigi al si la nomumon “Publikutila Asocio”.

Por tio realigi, la Ministerio pri Enlandaj Aferoj ofertas tiucelajn monhelpon kaj subvenciojn krom apartan protekton. Sed kontraýpage, øi postulas el la asocioj kelkajn formkondiæojn multe pli severajn ol tiuj de la ceteraj asocioj. Krom kontroli ties statutojn kaj la necesaj klopodoj por enskribiøi en specifa registro, la publiktutilaj asocioj devas æiujare prezenti dosierojn pri aktiva¼oj kaj konteltirojn sur oficiala formularo aparte æioampleksa. Cetere, oni devas prezenti konkretajn financbilancojn -pri kiuj la ceteraj nelukraj asocioj estas liberaj-, kaj ankaý esti zorgemaj pri arkivado de fakturoj kaj dokumentoj ricevitaj aý senditaj.

al paøo 14 

Bibliografia Esperanto-Ekspozicio en Madrido

De la 11a de februaro øis la 8a de marto eblis viziti en la komerca centro Gran Vía de Hortaleza de Madrid, la bibliografian ekspozicion *Esperanto, de la creación individual a la creación colectiva 1*. Øin organizis Hispana Esperanto-Federacio (HEF), kadre de sia pli øenerala projekto *Lingvoj, trezoro de la homaro, ilo por dialogo 2* kiu disvolviøos dum 2008 kaj 2009 por celebri la *Internacian Jaron de la Lingvoj*, la *Eýropan Jaron de la Interkultura Dialogo* kaj por soleni la *100-an datrevenon de Universala Esperanto-Asocio.*



HEF kreis specifan afiþon por la evento

La elektitaj libroj montris kiel iu persona projekto, la individua krea¼o de Zamenhof, iøis tutmonda kultura movado danke al la kolektiva laboro de beletristoj kaj parolantoj de la lingvo. La ekspozicio celis esti samtempe distra kaj instrua, tial, krom la librojn kaj ties bibliografiajn refera¼ojn, la vizitantoj trovis en la vitrinoj ankaý tekstetojn kun koncernaj informoj pri la lingvo kaj øia kulturo.



Tri el la de¼orantoj: (de maldekstro) Miguel Ángel Sancho, Juan Trenado kaj Darío Rodríguez

Æio organiziøis laý tri aksoj:

1.*La individua kreado: Zamenhof, iniciatinto de esperanto*. æi tie oni montris librojn kaj alispecan materialon pri Zamenhof kaj la originoj de la lingvo: biografioj, fotoj, la Fundamento de Esperanto, ktp..

2. *La kolektiva kreado: literaturo, evoluilo de la lingvo*. æi branæo

1. Esperanto de la individua al la kolektiva kreado
2. www.esperanto.es/projekto

reliefigis la gravecon de literaturo en la evoluo de esperanto øis plena maturiøo, tial la montritaj libroj kovris panoramon de la unuaj tradukoj de Zamenhof øis la nunaj tendencoj kun aparta insisto super niaj klasikuloj. Krome, æi tie havis lokon la literaturo tradukita -el la hispana kaj aliaj lingvoj-, la originala literaturo, la literaturo por infanoj kaj junuloj, la sciencfikciaj verkoj kaj la eseoj.

3.*La kolektiva kreado: esperanto-parolantoj, forøistoj de kulturo.* Vera enradikiøo de la lingvo þuldiøas, tamen, al ties parolantoj, kaj tio montriøis en la tria fako de la ekspozicio. Vizitantoj vidis æi tie ampleksan kolekton de revuoj kaj diskoj, kaj eldonita¼oj de la plej gravaj esperanto-institucioj, æefe de UEA, pri kies æijaraj centjariøo kaj kandidatiøo al Nobel Premio pri Paco ni ankaý informis. Fine, kelkaj kurioza¼oj: esperanto en kino kaj libro en brajlo, kaj areto de lernolibroj kaj vortaroj.



Diversaj lernolibroj kaj vortaroj

Sabate tuttage kaj vendrede vespere, funkciis en la komerca centro imformangulo zorgata de esperantistoj, kie eblis aýskulti muzikon, aæeti lernolibrojn kaj ricevi la unuajn lingvonociojn. Ni taksas la kunlaboron kun la komerca centro tre profita æar øi ne nur ebligis la muntadon de ekspozicio kaj budo, sed ankaý pagis la diversajn informilojn, kies kosto atingis la ciferon de 1000 eýroj. Krome, æiutage ili disaýdigis muzikon en esperanto en difinitaj momentoj de la tago.



Montrado de KD-oj

La samaj aktivuloj faras nun la oportunajn demarþojn por munti la ekspozicion en aliaj madridaj lokoj. HEF metas la dokumentojn redaktitajn por æi ekspozicio je la dispono de grupoj kaj aktivuloj, kiuj deziras fari similan aktiva¼on kie ajn. Kiel orientigo, eblas konsulti la titolojn montritajn dum æi ekspozicio, sed vidu, ke ajna materialo el la listo povas esti anstataýata de alia disponebla æiukaze. Æio supre menciita estas deþutebla en pdf-formato el la paøaro. Je la dispono de la grupoj estas ankaý modelo de

dokumento por prezenti ekspozician projekton al la koncernaj autoritatoj. æi lastan petu rekte de la biblioteka prizorganto [4]. Nu, kiel vi jam divenis, temas æefe pri tio, profiti la loke disponeblan materialon (foje multe pli interesa ol ni pensas), elþrankigi kaj montri øin en konvena loko.



El la kolekto "Hispana literaturo"

La ekspozicion organizis Ana Manero, prizorganto de Biblioteko Juan Régulo Pérez[2]. La montritaj libroj apartenas plejparte al tiu biblioteko sed ankaý estas multaj ekzempleroj el la kolekto de Esperanto-Liceo de Madrid. La informoj sur la afiþoj æerpiøis æefe el la libro de Antonio Valén, *El esperanto: lengua y cultura.* Menciindas ankaý aliaj gravaj fontoj kiel la paøaro de HEF[3] kaj Vikipedio[4]

Kunordigado de la buda aktivado þuldiøas al Lupe Sanz, vicprezidanto de HEF, kiu ankaý responsas pri la iniciato kontakti la komercan centron. Aparte dankindas la de¼orantoj æe la budo kaj æiuj aliaj, kies pli nevidebla laboro, tamen tute ne malpli grava, ebligis la sukceson de æi agado.

Amaskomunikile

La aktiva¼o tiris la atenton de amaskomunikiloj kaj rezulte de tio oni radie intervjuis plurfoje la direktoron de *Fundación Esperanto*, Toño del Barrio. Inter la radio-elsendoj menciindas la tutnacia *M-80*, en la humura kaj muzika programo *No somos nadie* la 4an de marto je la 9:25 matene; *Radio Intercontinental,* samtage je la 17:50 horo en konvencia intervjua programo; *Onda Madrid*, la 15an de februaro je la 18:50 horo en vespera programo pri kulturo; kaj *Top Radio*, la 19an de februaro, je la 20:30 en muzika programo æefe por latinamerikaj enmigrintoj.

Televido (*TVE2*) faris iom pli ol du minutan raporton (vidu fotojn) pri Esperanto, kiu elsendiøis la nokton de la 17a al la 18a de marto je la 00:35 horo dum la informilo *Noticias*. En øi la prezentisto enkondukas la temon en Esperanto, kun subtitoloj en la hispana. Poste parolas Roger Borges, brazila esperantisto, kaj Jorge Camacho, ambaý ankaý en Esperanto kun

1. kontaktebla per biblioteko(æe)esperanto.es
2. http://www.esperanto.es/biblioteko
3. http://www.esperanto.es
4. http://eo.wikipedia.org

subtitoloj. Kaj fine oni prezentas bildojn de la ¼us okazinta ekspozicio.



Roger Borges en TVE2, brazila esperantisto loøanta en Madrid, dancigas homojn en la tuta mondo.



La poeto Jorge Camacho. Ambaý intervjuetoj spekteblas æe *youtube.com* seræante per la vortoj "esperanto hispana televido"

Ankaý diversaj ¼urnaloj interesiøis pri la afero. Inter la paperaj menciindas *Tribuna Universitaria* (Salamanca) Nº 485, 18-2-2008 (tutpaøa raporto), *ABC,* 22-2-2008 (mallonga informeto) kaj *20 minutos*, 20-2-2008 (recenzo); kaj inter la ciferecaj, *El País digital* (27-2-2008, recenzo en la æefpaøo), *Mi literaturas!* (27-02-2008, ampleksa recenzo), *El Distrito.es* (27-02-2008, ampleksa recenzo), *LaNetro.com* (27-2-2008, recenzo), *Munimadrid.es* (27-02-2008, recenzo), kaj *MadridDiario.es,* distrito Hortaleza, (15-2-2008, ampleksa recenzo).

Ana Manero

(de paøo 10)

Tio æi devigas nin teni saman librotenadon kiel tiun de komercaj entreprenoj, noti øin sur specifaj formularoj kaj prezenti tiun por kontrolado ene de tre striktaj limtempoj, æar dependas de tiu æi plenumado la donon de l' monhelpo ofertata de l' institucioj.

Tiuj æi lastaj kondiæoj devigas nian asocion konstante kaj diligente labori sub tia respondeco, ke per tiuj æi linioj mi volas danki al æiuj parto-prenantaj homoj, æar dank' al ilia laboro, ni povas øui la protekton, subvenciojn kaj publikecon -tiom pozitivajn-, kiujn publikutileco kunportas.

Raul Martínez

Prelego en Madrido

La 17an Aprilo, Toño del Barrio prelegis hispanlingve en Casa de Guadalajara en Madrido pri “Esperanto en la Internacia Jaro de la Lingvoj”.

Li eksplikis al la aýdantaro, helpata per komputilaj projekcioj, la bazan strukturon de nia lingvo kaj øian ampleksan uzon en literaturo, muziko, interreto ktp. Poste li referencis al la partopreno de niaj esperantaj asocioj en eventoj kiaj la Internacia Jaro de la Lingvoj kaj la Eýropa Jaro de la Interkultura Dialogo.

Li detale parolis pri la Projekto de HEF 2008/2009, kiu kadre de la Internacia Jaro de la Lingvoj celebras la 100an datrevenon de la fondo de UEA kaj la 150an datrevenon de la naskiøo de Zamenhof. Tiurilate li informis pri la jam sukcese okazinta Bibliografia Esperanto-Ekspozicio en grava madrida komerca centro, en la kadro de tiu Projekto, aldonante ke HEF celas ke similaj eventoj okazu en aliaj hispanaj urboj. Konkrete li menciis la venontan kongreson en Cuenca kiu speciale emfazos la rolon de Esperanto en la Internacia Jaro de la Lingvoj. Li informis pri grava evento organizita de UEA en la sidejo de Unuiøintaj Nacioj, kiu okazos en Øenevo, Svisio, la 24an Aprilo, nome “Simpozio pri Lingvaj Rajtoj en la Mondo”, kun partopreno de elstaraj lingvistoj.



En la podio, Toño del Barrio troviøas apud reprezentanto de la institucio, kiu faris la enkondukon

Fine de la prelego, Toño projekciis filmeton enhavantan la raporton kiun la hispana televido TVE2 emisiis okaze de la Bibliografia Ekspozicio kaj alian pri æarma bebo esperanto-parolanta por montri ke Esperanto povas funkcii kiel denaska lingvo.

La publiko multe interesiøis kaj faris plurajn demandojn al la preleginto. Sukcesa evento dank’al al la preleginto kaj al Lupe Sanz, kiu organizis øin.

Esperanto-Liceo de Madrid



Amikoj en Vin-lando

Ne, ne konfuziøu. Kiam mi tajpis Vin-lando mi tute ne intencis rilati al la nomo donita de vikingoj al iu mistera kontinento (æu Ameriko?). Mi nur parolas pri “la Lando de Vino”, kaj tio en Hispanio sinonimas Kastilion-Manæon.

La pasintan monaton Marto, kelkaj amikoj decidis renkontiøeti en la urbo Valdepeñas (provinco Reøurbo[1]) kaj øui kune unu semajnfinon, gustumante vinon, bone manøante, ekkonante la regionon de Donki¶oto kaj æefe, parolante Esperanton.

Entute ni estis 17 homoj kiuj iom post iomete ariøis; unue æe unu el la placoj de Valdepeñas. De tie ni iris en trinkejon por la aperitivo, øuste æe la sama placo, kaj poste æiuj kune ni iris en la Vinkelon de l’ Steloj (http://www.labodegadelasestrellas.com). En tiu ejo oni rakontis kaj klarigis al ni, kiel ili fabrikas tut-ekologiajn vinojn pere de tre tradicie kultivataj vitoj el kiuj oni rikoltas la vinberojn laý la fazoj de la luno kaj la steloj. Tiel la vinkelo nomiøas “*de l’ Steloj*”.

Por ke ni tute komprenu la procezon, oni montris al ni æiujn paþojn, kiujn la vinbersuko spertas ekde la momento de la rikoltado øis ties

Unue oni premas la vinberojn por elpremi la tutan sukon, poste oni metas tiun sukon en grandajn ¼aregojn[2] por ke øi akiru iom da vingusto kaj ekfermentu, post tio oni povas enboteligi tiun vinon kiel “juna vino” aý øin transloki al grandaj bareloj el amerika aý franca kverkligno, kie øi plu fermentas øis la punkto esti vera “tut-korpa” vino. De tie oni povas stapli øin en aliajn barelojn malpli grandaj, ene de profunda kaj antikva kavo sub la vinfabriko, aý rekte enboteligi kaj vendi øin al konsumantoj



Subtera vinkelo

Post tiu interesega kaj instrua promenado pri la procezo, oni eksplikis al ni grafike, kiel ili obeas la stelojn kaj la lunon por elekti la rikolt-momenton. Por tion fari ni eniris en blov-planetarion en kiu oni povis spekti la konstelaciojn kaj la tutan firmamenton. Nia æiæerono, helpe de kelkaj rondaj samcentraj tabuletoj,

1. Hispane: Ciudad Real
2. ¼aro: granda terkruæo por teni freþa akvon aý vinon, konservi oleon, ktp (PIV)

montris al ni kiel kaj kial elekti tiun øustan momenton, transmetante la klarigojn sur la tabuletoj en la “grandan planetarian tublegon”.

Kaj jen venis la plej øuiga momento: tiu de gustumado. Antaý ni longa kaj solida ligno-tablo kun 17 seøoj æiuflanke. Centre sur tiu impona tablo kelkaj kanapoj faritaj kun tre tipaj kaj lokaj ingredientoj. Antaý æiu seøo tri kristalglasoj, unu telereto kaj unu paper-buþtuko. Je la momento de la tria gustumado (oni gustumis 6 diversajn vinojn) duono de la æeestantaro jam drinkis. Ridoj, ridetoj, þercoj, ktp... La etoso ekamuziøas, sed la povra æiæerono devis vere strebi por aýdigi siajn vortojn kaj ekspliki kiel percepti æiun nuancon en la vinoj. Tamen, ankaý li amuziøis kaj fine aliøis al “la festo”.

La sperto estis vera festo da gustoj, odoroj kaj sentoj. Æiu vino po unu kanapon; kelkaj kun fromaøo kaj cidonimarmelado[1], aliaj kun fromaøo kaj pinsemoj sed æiam sur la tablo panpecetoj kun aniz-semoj.

Pli-malpli ebriaj ni eliris el la vinfabriko kaj iris en la aýtojn por veturi al Almagro. Kompreneble nur stiris tiuj, kiuj malplej aý tute ne trinkis vinon. En tiu urbeto ni unue tagmanøis, æar la horo de nia alveno en la retoracio estis la tria!!!

La manøado estis longe-daýra kaj amuza. Tre tipajn pladojn ili servis al ni kaj æiuj, tiel manæanoj kiel aliregianoj, øuis ties bonan guston kaj abundon. La *organizantoj* klargis, kiuj pladoj aperas en la verko “Donki¶oto de Manæo” kaj kiel oni kuiras ilin. Post la deserto venis du surprizojn: la unua kaj plej æefa, donaco de EMAS al æiu æeestanto tipa festa koltuko kun la logoo de EMAS (la esperanto-asocio de La Mancha) presita sur øi; kaj la dua estis eta resumo pri la historio de la urbeto tial ke øi kandidatiøas kiel “Homa Hereda¼o” æe UNESCO.

Kompreneble estante en tiom historia urbo, ni devis øin viziti, tial ni iris en la Kurton por Teatra¼oj[1] kaj spektis teatrigitan prezentadon de la ejo. Tre amuza spektaklo en kies retoj -æar øi estas interaga- falis Pablo (toledana samideano). Li (fikcie) iøis la amata musketisto de unu el la æefrolulinoj kaj de tiam oni lin nomas “La Musketisto”. Foje kaj refoje la aktorino rigardis lin kaj diris amvortojn kiel “mia kavaliro”, “mia musketisto” aý “kiom bela vi estas, musketisto”. Ege ridiga situacio, æefe por la kunirantoj. Sed ankaý aliaj amuzaj situacioj okazis: Jen unu el ili: la plejparto de la esperantistoj sidiøis en “la cazuela”, kie virinoj sidiøadis en la 17-a jarcento. Tien venis unu el la aktoroj kaj poste alia por ludi parton de la tuta teatra¼o. Nia amiko Felikso

1. Hispane: (carne de) membrillo
2. Hispane: Corral de comedias

Lobo uzis la festan koltukon por kovri sian kapon, kiel Dña. Rogelia (æar "la cazuela" estis la virinejo), kaj interagis rekte kaj senpere kun la aktoroj. Fakte unu el ili tiom surpriziøis, ke li devis improvizi.Tia momento estis "la momento", mi opinias.



Supra foto: Placo de Almagro. El maldekstro dekstren: Raúl, Juan, Encarni, Miguel, Angelines, José, Arturo, Mati, Pedro, Nando, Mirjam, Sergio, Félix, Sara, Belén (kaj onta esperantido), Pablo kaj... bekkruæo. Fotis Pedro Hernández

Post la teatra¼o ni promenis tra la urbo kaj vizitis la plej gravajn monumentojn, tio estas, la Grandan Placon, la statuon de Diego de Almagro (konkerinto de Æilio) kaj la belege cizelitajn pordornamojn de la almagraj palacoj.

Fineestis farita la komuna foto kun la verda flago kaj ni æiuj disiris. Kelkaj revenis en Madridon, aliaj restis por festi, diboæi kaj dormi en Reøurbo. Pli-malpli je la 4-a ni æiuj fine iris dormi.

Belega semajnfino kaj superba etoso. Mi ege øuis øin, malfeliæe kelkaj invititoj ne povis/volis veni, sed same oni sentis ties mankon.

Arturo Jiménez Carretero
EMAS (Reøurbo)

Jen grupo Grupo Auroro de la Formiga, en Barcelono, montrante la leterojn de "esperanto"



Iberia Renkontiøo 2008

De la 14a øis la 16a de marto okazis denove iberia renkontiøo, en la æe-mediteranea urbeto Benicàssim, post la sukceso en Madrido la pasintan jaron. Æi-foje la organizadon faris Valencia Esperanto Junularo. HEF apogis la eventon per helpo de 150 eýroj. José Rodriguez alportis la subtekstigitajn filmojn kun voæoj en la angla kaj rumana, kiel reprezento de HEJS.

La magistrato ofertis sian helpon: oni disponigis amasloøejon en la sportejo de gimnazio, kie eblis dormi senpage kaj permesis uzi la placon malantaý la loka preøejo.

La unua programero estis enkonduko en la rumanan lingvon fare de Florin Ioan Bojor, juna rumano loøanta en Katalunio, aýtoro de la ¼us-publikigita vortaro rumana-kataluna, kataluna-rumana, la unua ekzistanta. Li prezentis sian vortaron la sekvan tagon.

Sabate okazis mallonga salut-parolado en la urbodomo. Vespere oni muntis tablojn kun aæeteblaj esperanta¼oj kaj flugfolioj.Dume, en lokalo okazis diversaj programeroj: dubo-solvado, debato pri lingvaj rajtoj kaj prelego pri la funkciado de la mono kaj la banksistemo.

En la placo oni povis øui lecionon pri tradicia kanto *cant d'estil,* kaj poste spekti mataæon de valencia pilk-ludo. Sekve estis prezentita la aýtomata tradukilo Apertium.Post la vespermanøo la kantisto JoMo dancigis grandan parton de la publiko kaj poste estis festumado en kafejo. La plej noktemaj iris spekti stelojn en la plaøo.

Dimanæe multaj vizitis la planetarion de Castellón kaj poste la renkontiøo finiøis per komuna vegetarana paelo, malrapide kuirita de Francisco Conejero, sur ligna fajro, kiel bongusta fermo.



2008, Internacia jaro de lingvoj

La Øenerala Asembleo de la Unuiøintaj Nacioj dum kunsido de la 16-a de majo de la pasinta jaro, proklamis solene la jaron 2008 *Internacia Jaro de Lingvoj*, agnoskante ke la plurlingvismo signifas unuecon en diverseco kaj øi celas la internacian komprenon.

Kiel sciate, en la mondo oni parolas proksimume 7.000 lingvojn, el kiuj, laý UNESKO la duono el ili estas en estingodanøero, kaj en la daýro de kelkaj generacioj, pli ol 50% de la lingvoj parolataj en la mondo povos malaperi. Pro tio, por defendi æiun lingvon, grandan aý malgrandan, pli aý malpli konatan, la Unuiøintaj Nacioj (U.N) alvokis la þtatojn por defendi la lingvojn, kaj petas de UNESKO, kiel internacia organizo celanta amplekse pri æiu sfero de la kulturo, ke øi kunordigu la agadon por la Jaro plenumante sian rolon kaj zorgante la aktiva¼ojn tiucelen.

De tiu momento, la UNESKO ekagis kaj konsekvence, øia Øenerala Direktoro, S-ro Koïchiro Matsuura, sendis al la mondo mesaøon pri la celebrado de la Internacia Jaro de Lingvoj, per la slogano "*La lingvoj gravas".* Unu el la celoj de UNESKO estas agnoski, nacie, regione kaj internacie la gravecon de la lingvoj kaj øia diverseco. Krom tio, la lingvoj havas kernan gravecon por atingi la celojn de edukado por æiuj kaj la Jarmilajn Evoluigajn Celojn, aprobitaj de U. N. en la jaro 2000. En tiu senco, laý la eduka vidpunkto, la lingvoj havas strategian rolon en la edukado kaj lernado de kapabloj por la vivo, kaj eæ øi estas faktoro de socia integriøo por scii batali kontraý la malsanoj.

Plie, la kultura diverseco estas intime ligita al la lingva diverseco, kiun UNESCO agnoskis en la *Universala Deklaracio pri Kultura Diverseco de 2001, la Konvencio por la konservado de la nemateria kultura hereda¼o, de 2003 kaj la Konvencio pri la protektado kaj antaýenigo de la diverseco de la kulturaj esprimoj, de 2005.*

UNESKO opinias ke en la daýro de kelkaj generacioj pli ol 50% de la lingvoj parolataj en la mondo povas malaperi, æar ni ilin ne uzas nek en la ciberspaco nek en la lernejoj, ili forestas el la eduksistemoj, eldona industrio kaj komunikaj rimedoj, malgraú tio ke æiu lingvo estas regata de homgrupo kiu øin uzas. Pro tio, por gardi la proprajn lingvojn, UNESKO kreis en 1999 la "Tagon de la patrina lingvo" por festi øin æiun 21-an de februaro, kaj impulsi la defendon de la praktiko de la denaskaj lingvoj, æefe tiuj minoritataj.

La solvo ne estas facila, æar tiu defendo de la diverseco de lingvoj ne estas plenumata nuntempe eæ de la plej gravaj Internaciaj Organizoj. Certe pro tio, okaze de la solena deklaracio fare

de U.N. de la jaro 2008 kiel Internacia Jaro de Lingvoj, la Øenerala Asembleo petis de la Øenerala Sekretario ke li garantios ke æiu lingva servo de la organizo havu la samajn rimedojn, por solvi la problemon de la troa uzo de la angla lingvo, forgesante la aliajn kvin oficialaj lingvoj de U.N., tio estas, la araba, la æina, la hispana, la franca kaj la rusa. Se ni rigardas la Eýropan Union, la problemo estas malsimila, æar leøe la lingvoj de æiu membroþtato estas egalrajtaj, sed oni scias ke la troaj kostoj de la traduksistemo iam endanøeriøas tiun principon, kaj ne æiuj lingvoj estas same uzata. La Komisiono de la Europa Komunumo, per labordokumento de septembro 2007, pri *la aplikado de agadplano por instigi la lernadon de lingvoj kaj la lingvan diversecon"* kuraøigas, unu plian fojon, la eúropanojn regi unu aý du aliajn naciajn lingvojn, la instruadon de la lingvoj de najbaraj nacioj, per specifaj programoj jam ekzistantaj, dediæitaj al la lernejoj (Comenius), al la universitatoj (Erasmus), al la profesia kampo (Leonardo) kaj al la edukado de plenkreskuloj (Grundtvig), agnoskante krome, ke *æiu lingvo estas akceptitaj: la oficialaj lingvoj, la regionaj, la minoritataj, tiu de la inmigrintoj kaj tiu de la æefaj komercaj partneroj".* Kiel oni povas konstati, internacia lingvo tute ne estas konsiderata de la Europa Unio, kaj la lingva problemo daýras kaj tute ne solviøas nek solviøos per tiaj rimedoj. Pro tio nur estas UNESKO kiu iam agnoskas la ekziston de internacia lingvo kaj en la mesaøo de øia direktoro ankaú kuraøigas la lernadon de la naciaj lingvoj kaj petas regi alian nacian aý regionan kaj unu aý du internaciajn lingvojn, æar nur se plurlingvismo estas plene akceptita, æiuj povos trovi sian lokon en nia tutmondiøinta mondo. Pro tio dirite, kvankam en la U.N. ne estas uzataj multaj lingvoj, almenaý, per la menciita rezolucio je la plej alta nivelo, la agnosko de la Jaro de Lingvoj kaj la lingva diverseco, eniras en la internaciajn instancojn, kaj pro tio UNESKO invitas la registarojn, la U.N-organojn, la organizojn de la civila socio, edukajn instituciojn, asociojn de profesiuloj kaj æiujn aliajn koncernatojn, stimuli la respekton kaj protektado de æiuj lingvoj, æefe la plej endanøerigitaj.

Kiel oni povas konstati, internacia lingvo tute ne estas konsiderata de la Eýropa Unio , kaj la lingva problemo daýras kaj tute ne solviøas nek solviøos per tiaj rimedoj.

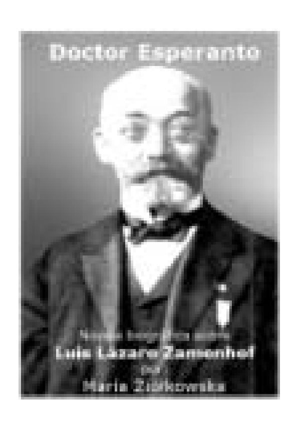
Esperanto estas internacia lingvo, agnoskita de UNESKO per la fama Montevidea Rezolucio de 1954 per kiu oni agnoskas ke la celoj de Esperanto koincidas kun la celoj kaj idealoj de UNESKO. Se, kiel dirite, la æefa celo de UNESKO estas rekoni, je æiu nivelo, la gravecon de la lingva diverseco, Esperanto grave rolas en æi tiu sfero, ekde la unua Universala Kongreso en

Boulogne-sur-Mer en 1905, æar øia parolantaro estas vere internacia kaj diversa, kun malsimilaj kulturoj, apartenantaj al æiu kontinento, kaj per la lernado kaj parolado de Esperanto, oni havas okazon kontakti kun aliaj vivmanieroj kaj aliaj kutimoj, agante Esperanto kiel pontolingvo inter diversaj kulturoj, æar æiu praktikanto kulture riæiøas reciproke.

Esperanto plenumas perfekte la *universalan deklaracion de UNESKO pri kultura diverseco*, aprobita, unuanime, de la Øenerala Konferenco de 2001, kiu unuafoje konfirmas la respekton al la kultura diverseco kaj la interkultura dialogo kiel unu el la plej bonaj garantioj de evoluo kaj paco. La esperantistoj ofte ne konscias pri la graveco de nia propia mesaøo pere de komuna lingvo kaj ne scias defendi øin. Tamen, laý UNESKO, tiu kultura diverseco kiu Esperanto, certe havas ekde la komenco, estas tiel grava ke øi fiksas laý la jura senco de "*komuna hava¼o de la homaro*" kaj øia defendo kiel "*etika devo por la respekto de la homa digneco*". Pro tio la sama Organizo denove en Parizo 2005 adoptis alian tre gravan tekston, t.e. la *Konvencio por la Protektado kaj Antaýenigo de la diverseco de la kulturaj esprimoj* por ke la membroþtatoj zorgu la plej diversajn kulturajn manifestaciojn. Esperanto, laý tio estas *nemateria kultura hava¼o*, koncepto kiu enhavas la aron de kulturaj aktiva¼oj, nemateriaj, kiel la muziko, la tradiciaj rakontoj, la tradicia medicino, la gastronomio, *la lingvoj*, k.t.p. Pro tio, kiel asertis la eksa Prezidentino de Islando kaj Ambasadoro de Bona Volo de UNESKO, s-ino Finnbogadotir "*Se lingvo perdiøas, la tuta mondo perdas ion, æar kiam nacio aý kulturo perdas sian memoron, same okazas kun la kompleksa teksa¼þo kun kiu teksiøis la mondo*".

M. Rafaela Urueña

Biografio pri Zamenhof en la Reto



Luis Guillermo Restrepo Rivas, inøeniero pri elektroniko kaj universitata profesoro pri artefarita intelekto, sperta kolombia esperantisto, enretigis hispanlingvan biografion pri Zamenhof, verkita de Maria Ziólkowska. Oni povas elþuti øin senpage per la jena ligilo: http://luisguillermo.com/doctoresperanto/

Du kandidatoj por Nobel-premio

Kvankam la probableco ke la premio atingos esperantan verkiston estas preskaý nula, prezenti kandidaton povas helpi diskonigi nian lingvon en amaskomunikiloj . La du æefaj asocioj pri literaturo en esperanto, EVA kaj Esperanta PEN-centro prezentis du diversajn homojn.

La islandano Baldur Ragnarsson estas proponata de Esperantlingva Verkista Asocio (EVA). Li naskiøis en 1930 kaj profesie laboris kiel instruisto kaj æefinspektoro. En la movado, Ragnarsson, interalie, prezidis la *Islandan Esperanto-Asocion*, la *Belartajn Konkursojn* de UEA ekde 1975 øis 1985, kaj la komitaton de la Universala Kongreso de 1977. Ragnarsson interesiøas æefe pri la poezia øenro. Li verkis islandlingve poemojn kaj fakajn librojn pri la islanda lingvo. Liaj plej konataj verkoj en esperanto estas la poemaroj *Þtupoj sen Nomo* kaj *Esploroj*. Li ankaý aýtoris diversajn eseojn pri lingvo kaj literaturo kaj tradukis el la islanda.

En la letero sendita al la Nobel-Akademio, la prezidanto de EVA difinas tiel lian poezion:"Plie ol iu alia vivanta aýtoro, Baldur Ragnarsson influis seme la disvolviøon de moderna kaj fleksebla poezia lingva¼o en la esperanto-literaturo, dank' al reago en lia verko inter la kontinenta tradicio, kun rimo kaj silaba mezuro kiel plej esprimivaj iloj, kaj nordia tradicio, kie aliteracio kaj akcento estas la æefa maniero konstrui poezian tekston. Estas tiu-æi interreagemo kio faras la verkaron decida paþo por la antaýeniro de esperanto de lingvo intencita æefe por ne-literatura komunikado al kompleta natura lingvo(...)

Aliflanke, Esperanta PEN-Centro, ligata al la Esperanta Civito, elektis s-inon Marjorie Boulton per enketo al la abonantoj de Literatura Foiro, el kvar kandidatoj proponitaj de la asocio (Marjorie Boulton, István Nemere, Giorgio Silfer kaj Spomenka Þtimec). Boulton, anglino kiu naskiøis en 1924, verkas en esperanto kaj angle kaj estas doktoro pri angla literaturo. Boulton laboris kiel instruistino kaj estis dum multaj jaroj direktoro de pedagogia ko-legio. Þi þatas æefe ver-sa¼ojn, teatra¼ojn kaj novelojn. Inter þiaj libroj elstaras: *Zamenhof, Aýtoro de Esper-anto*, *Faktoj kaj Fantazioj*, *Cent øojkantoj*, *Eroj* kaj *Virino æe la landlimo*. Boulton kaj Ragnarsson membras en la Akademio de Esperanto kaj estas honoraj membroj de UEA.



Marjorie Boulton (Vikipedio)

Simpozio pri lingvaj rajtoj

La 24-an de aprilo okazis en la Øeneva sidejo de Unuiøintaj Nacioj simpozio pri lingvaj homaj rajtoj, dediæita al la 100-jariøo de Universala Esperanto-Asocio kaj la 60-a datreveno de la Universala Deklaraico de Homaj Rajtoj. Unuafoje simila simpozio okazis 10 jarojn pli frue lige kun la 90a datreveno de UEA kaj la 50a de la Deklaracio. Memorigante pri la iama traktado pri Esperanto æe Ligo de Nacioj en la sama loko, Palaco de Nacioj, prezidanto de UEA, prof. Probal Dasgupta atentigis: “En æi tiu loko Francio iam metis sian vetoon kontraý Esperanto. Eble Privat nun kontentus pri ni.”

Bondezirojn por la simpozio sendis la øenerala direktoro de la Øeneva Oficejo de UN, s-ro Sergio A. Ordzonikdze. Li gratulis UEA pro øia jubileo kaj menciis i.a.: “UEA faras signifan kontribuon al la antaýenigo de lingvaj rajtoj en la mondo, precipe pere de sia aktivado subtene al la rajto uzi kaj esti edukata en sia propra gepatra lingvo.”

La estro de la Oficejo de UN por ligoj kun NRO-oj, s-ro Ricardo Espinosa, mem æeestis kaj salutparolis. Mesaøon de la prezidanto de CONGO (komunumo de NRO-j en oficialaj rilatoj kun UN), s-ro Liberato Bautista, peris la unua vicprezidanto de CONGO, s-ino Anna Biondi. La antaýa prezidanto de CONGO, s-ino Renate Bloem, kunprezidis la matenan sesion. Nome de Svisa Esperanto-Societo salutis øia kunprezidanto Didi Weidmann, kiu elstarigis la rolon de la svisa Esperanto-movado kiel akuþinto de la jubileanta UEA. Fine de la malferma solena¼o prezidanto Dasgupta, krom saluti en la nomo de UEA, samtempe faris prezenton pri substancaj lingvaj rajtoj.



Dekstre situas la prezidanto de UEA, Probal Dasgupta. Maldekstre Ricardo Espinosa.
Studio-Pro.ch, Stefano Keller

En la programo estis pluraj prelegoj de eminentaj specialistoj. D-ino Tove Skutnabb-Kangas (Universitato de Roskilde, Danlando) prelegis pri “Lingvo, edukado kaj (rompo de) homaj rajtoj”. Þi aparte emfazis la lingvan rajton de infanoj ricevi edukon en sia gepatra lingvo, kaj la genocidajn situaciojn, kiuj ekzistas, kiam oni

praktike devigas la infanojn de difinita popolo transiri al alia lingvo. La temo de prof. François Grin (Universitato de Øenevo) estis “Interkompreniøo kiel strategio por lingva justeco”. Li pritraktis modelon, pri kiu li nun laboras, por utiligi la inter-kompreneblecon inter lingvoj de la sama grupo en Eýropo por malpliigi la traduk-kvanton kaj samtempe garantii al æiu servon en lingvo, kiun li/þi povas facile kompreni. Kunlaboranto de Grin, d-ro Michele Gazzola prelegis pri “Instruado en universitatoj: la lingvaj gajnoj kaj malgajnoj pro interna-ciismo”. Li traktis la malpozitivajn sekvojn de la troigo de la bezono instrui en la angla en eýropaj universitatoj kaj de la diskriminacioj kontraý esploristoj, kiuj ne verkas en la angla. Kiel reprezentantoj de indiøenaj popoloj en Kolombio, Alasko kaj Æilio, pri ties situacio parolis respektive John Mateo Lopez, ambasadoro Ronald Barnes kaj Flor Rayen Calfunao Paillalef.

En la simpozio partoprenis æirkau 70 homoj el 13 landoj. Proksimume duono estis ne-esperantistoj el diversaj NRO-j. Rimarkinda estis la æeesto de klaso de gejunuloj el svisa mezlernejo, sub la gvido de sia instruistino Mireille Grosjean.

Jam antaý la simpozio ekfunk-ciis øia retpaøharo www.linguistic-rights.org. La paøaro estos plu evoluigata por fariøi atentopunkto por æiuj, kies lingvaj rajtoj estas malobservataj, kaj por ke oni øenerale ekkonsciu, ke esperanto estas rimedo por defendi lingvajn rajtojn.

Financan subtenon por la aranøo UEA ricevis de Svisa Esperanto-Societo kaj Institucio Hodler ’68.

Komunikilo de UEA



D-ino Tove Skutnabb-Kangas. Studio-*Pro.ch, Stefano Keller.*

Internacia Esperanto-Semajno en preparo



La Semajo okazos æi-jare en Salou (Tarragona) de la 4-a de oktobro øis la 11-a. La programo pli aý malpli konsistos kiel en pasintaj Semajnoj. La dimanæon 5-an estos inaýguro kun æeesto de la lokaj aýtoritatoj. Kiel kutime, minimume, estos kvar prelegoj pri diversaj aspektoj æu de la Esperanto-movado, æu pri aliaj temoj de nia æiutaga vivo. Se iu samideano deziras eksponi, konigi siajn kapablojn kiel preleganto, jen þanco por li. Se jes, volu averti la organizantojn kiel eble plej frue.

Oni okazigas du interkonajn vesperojn, kie krom reciprokra interkonatiøo kaj praktikado de nia kara lingvo, vi povos gustumi franda¼ojn æiam “irigaciataj” per bona æampano kaj aliaj refreþigaj trinka¼oj. Esperanto ne estas forgesata kaj æiam oni organizas kursojn kiujn æeestas ne nur komencantoj, sed ankaý gesamideanoj kiuj jam posedas la lingvon (Æiam oni lernas ion). Oni organizos debatojn, kiuj dependos de la disponebla tempo. Por 2008 la æefa diskutado estos Kio okazas kun la interna ideo?

Kompreneble, oni ne forgesos la ekskursojn. Estos organizataj tri ekskursoj eksterurbe. Unu tuttaga, du duontagaj. Alia ekskurso estas por koni la vidinda¼ojn lokajn. Jam de kelkaj jaroj, oni omaøas nian bedaýratan pionirinon s-aninno Ada Sikorska Fighiera kaj donas la samnoman premion. Estas aliaj programeroj. Post la vespermanøo, okazas diversaj kunvenoj. Oni povas spekti operon pere de video-bendo. La labortago komenæiøos post la matenmanøo kaj øi daýros øis meznokte. La dimanæan nokton ni distriøos en la lokaj amuzejoj, kiuj estas multaj kaj tre allogaj.

Inter programero kaj programero, oni havos liberan tempon por viziti la strandon, æar dum tiu sezono en Salou, la vetero estas karesema sen malvarmo, nek varmo. De la hotelo Mediterraneo al la strando oni bezonas, piede, nur dek minutojn.

Laste ni menciu la folkloran feston, kie renoma ensemblo distrigos per bela muziko.

Pli da informo:
http://personales.ya.com/semajno
Luis Serrano tel. (34) 93 727 50 21



Jen bela foto farita okaze de la tertremo okazinta en Æinio, en la Universitato pri Sportoj el Kantono, kiel omaøe al la viktimoj, de la studentaro de la universitato kie lernas

Augusto Casquero

Grava subvencio por EEU

Eýropa Unio, pere de sia agentejo EACEA pri civitanaj aktivecoj, subvenciis al Eýropa Esperanto-Unio (EEU) per 55.000 eýroj, por instalo de oficejo en Bruselo kaj dungo de unu oficisto. Nur 36 eýrop-nivelaj organiza¼oj inter 300 atingis subvencion. Tiu sumo kovras 80 % de la buøeto; la restanta 20% estos financata fare de la malavara japana mecenato Etsuo Miyoshi.



Fernando de Diego, protagonisto

La æi-jara OSIEK-konferenco en en Nova Gorica (Slovenio) de la 12a øis la 18a de julio 2008 havos kiel æef-temon la tradukiston *Fernando de Diego.* Dum la aranøo oni aljuøos la premion OISK pro kultura krea¼o nefikcia en Esperanto. La evento estas celita al fluaj parolantoj de esperanto kiuj deziras pliriæigi sian kulturon kaj esprimkapablon. La programon konsistigas precipe kursoj, prelegoj, interparoladoj kaj turisma vizito. Kontribuos Abel Montagut, Antonio Valén, Eugène de Zilah, Josef Dörr, Josip Pleadin kaj profesia aktoro Saþa Pilipovic.

Mallonge

La biblioteko de la mezlernejo Mar de Alborán en Estepona (Malago) kreis sekcion kun libroj en esperanto donacitaj de la asocio Marbordo de la Suno.

La astur-lingva ret-gazeto Gauzonia publikigas kurson de esperanto en tiu lingvo.www.gauzonia.info

la 26an de marto aperis artikolo pri esperanto en la valencia eldono de la senpaga ¼urnalo *Metro*

Novaj interretaj servoj en Æinio

Kiam la homa historio eniris en la 21-an jarcenton, ankaý la interreto enpaþis en novan eraon. Kun senæesa disvolvo de interreta teknologio, aperis multaj novaj a¼oj koncernantaj interreton. La interreta teknologio de Æinio disvolviøas preskaý en sama takto kun tiu de la mondo. Blogo, podkasto, surreta interþanøo, *witkey*, *pinker*, *wiki* ktp jam eniris en la vivon de popolanoj.

En 1987, Interreto eniris en Æinion kaj rapide disvastiøis en la 90-aj jaroj de la 20-a jarcento. Øis la fino de 2007, Æinio jam havis 172 milionojn da retumantoj kaj el ili 97 milionoj vizitis interreton per *larøa bendo*, la nombro de retumantoj kaj uzantoj de larøa bendo okupis la duan lokon en la mondo. Nun komputilo kaj interreto jam fariøis nemankigebla parto de la popola vivo, sed antaýe, nur fakuloj povis uzi komputilon kaj interreton.

Øojo pro surreta interþanøo

Surreta interþanøo estas interþanøo de a¼oj aý servoj per interreto. En Æinio ekzistas multaj specialaj retejoj, per kiuj oni interþanøas kun aliaj siajn objektojn ankoraý uzeblajn sed ne plu bezonatajn, tiel oni þparas ne nur monon, sed ankaý resurson por la socio.

Xiao Hong diplomiøos æe universitato en junio de la kuranta jaro, kaj registris sin en interþanøa retejo por interþanøi kun aliaj siajn librojn kaj notkajerojn pri lecionoj kontraý objektoj utilaj por la laboro. Post multfoja interþanøo fine þi havigis al si malnovan biciklon. Xiao Hong øojas pro sia sukceso kaj rakontis al siaj amikoj sian sperton.

Æe la Printempa Festo aý aliaj festoj, iuj kompanioj donacas al siaj dungitoj kestojn da fruktoj, aý sakojn da rizo, aý kestetojn da kuka¼o. Sed la homa bezono estas varia, do oni interþanøas ilin sur interreto kontraý preferata¼oj.

En Æinio funkcias retejoj ne nur por interþanøo, sed ankaý por malgranda interþanøa merkato. Precipe antaý diplomiøo de studentoj, la interþanøa merkato venas de nereala interreta mondo al realaj altlernejoj, kaj per tio oni povas akiri tion, kion ili bezonas per interþanøo. Krome, oni ankaý organizas similajn aktivadojn en multaj plansetlejoj de Pekino, tiel oni ne nur havigas al si bezona¼ojn, sed ankaý þparas monon kaj resursojn.

Pinker por faciligi la vivon

Pinker (nova vorto, kreita de æinoj) signifas, ke pluraj homoj kuniøas por kune plenumi unu aferon.

Sinjorino Zhang laboras en orienta Pekino, sed la infanøardeno de þia filo sin trovas en la okcidenta antaýurbo, malproksime de þia laborejo. Æiutage þi devis antaýtempe forlasi la laborejon por iri repreni la filon. Se okazis trafika þtopiøo aý malbona vetero, þi ofte malfruiøis al la infanøardeno, tio ne nur øenis la instruiston de þia filo, sed ankaý øenis þian mastron.

Sinjorinoj Lin kaj Wang loøantaj kun Zhang en la sama plansetlejo havis la saman æagrenon, kaj iliaj infanoj vizitas la saman infanøardenon. Do, sinjorino Zhang

proponis, ke ili tri laývice petu duontagan forpermeson por hejmen repreni la infanojn, poste restigu la infanojn hejme øis alveno de la aliaj du patrinoj por forpreni la infanojn. Tio ne multe malhelpas la laboron kaj samtempe øojigas infanojn.

Sinjorinoj Wang kaj Lin konsentis kun þi pri tio, kaj tiel komenciøis ilia *pinker*-vivo.

La sperto de sinjorino Zhang estas nur parto de pinker-vivo. Efektive, oni povas uzi pinker en multaj vivkampoj, ekzemple, iuj kune uzas la saman privatan aýton, dividante inter si la elspezon; aliaj — la saman favoran karton en aæetado por kune øui favoron de vendejoj; 10 retumantoj kuniøas aæeti samajn a¼ojn, kaj tiam la vendisto donas rabaton. Per *pinker* oni ne nur øuas oportunon kaj favoron kaj samtempe rikoltas øojon. Certe, oni ankaý kuniøas tiamaniere por kontribui al la publikaj interesoj.

La sperto de sinjorino Zhang estas nur parto de *pinker*-vivo. Efektive, oni povas uzi *pinker* en multaj vivkampoj, ekzemple, iuj kune uzas la saman privatan aýton, dividante inter si la elspezon; aliaj — la saman favoran karton en aæetado por kune øui favoron de vendejoj; 10 retumantoj kuniøas aæeti samajn a¼þojn, kaj tiam la vendisto donas rabaton. Per *pinker* oni ne nur øuas oportunon kaj favoron kaj samtempe rikoltas øojon. Certe, oni ankaý kuniøas tiamaniere por kontribui al la publikaj interesoj.

Solvi vian problemon per mia saøeco surrete

Witkey estas angla vorto, kiu signifas en Interreto vendi sian saøon por gajni monon. Laý nekompleta statistiko, troviøas en Æinio æ. cent tiaj retejoj.

Xiao Yan, 22-jara studento pri komputila teknologio lertas en glitado sur rulþuoj. Kvankam juna, li jam longe vigliøas tiukampe. Li registris sin en kelkaj famaj witkey-retejoj kaj vizitis interreton en libera tempo por seræi þancon. Iutage, iu retumanto diris, ke lia komputilo funkcias malrapide kaj rifuzas viziti interreton. Xiao Yan kontaktiøis kun li per la donita telefon-numero kaj solvis por li la problemon. Tiu retumanto pagis 100 juanojn (æ. 10 eýroj) al Xiao Yan. Kiam mi vidis Xiao Yan, li estis en glitado sur rulþuoj. Dum nia babilado, mi sciis ke li havas novan servon — kontroli la kvaliton de la nove produktitaj rulþuoj kaj fari raporton pri la ekzameno. Li diris: "Kvankam multaj homoj scipovas ludi sur rulþuoj, sed ne æiuj el ili kapablas fari la kontroladon, æar tio postulas fakan scion. Kaj mi þatas ludi sur rulþuoj de mia infaneco kaj konas multajn sciojn pri tio."

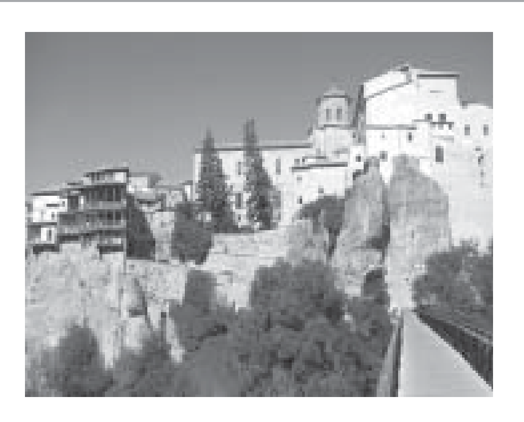
Mi vizitis unu el la retejoj prezentitaj de Xiao Yan, kaj trovis multajn servojn petatajn en tiu retejo, kiel ekzemple desegni emblemon por entrepreno; peti nomon por infano, solvi diversajn problemojn renkontitajn dum æiutaga vivo ktp.

En interreta mondo, blogo transservas kiel taglibro sur interreto; podkasto kontentigas aýdvidan bezonon de la popolo; per wiki retumantoj povas kune redakti vortaron surrete. Interreto alportas grandajn þanøiøojn al nia vivo. Æu vi konas kaj uzas tiujn servojn surrete?

Li Jianhua

Kongreso 2008

Kadre de la Internacia Jaro de Lingvoj, la temo de la Kongreso estos *Lingvoj, Trezoro de la Homaro, Iloj por Dialogo*. Vidu la interesan programon. La kongresejo estos la bela kaj centra konstrua¼o “Escuelas Aguirre”, antikva lernejo kiu nun funkcias kiel kultura centro “Centro Cultural Aguirre”.



Provizora programo

3an de julio (¼aýdon)

10:30 - Akcepto de la kongresanoj
12:30 - 13:30 Prelego *100-jariøo de Frateco* Lorenzo Noguero
14:00 -15:00 Manøo tempo
15:30 - 17:00 Ludotempo
17:00 - 18:00 - Baza kurso de Esperanto (Pedro Hernández)
- Ateliero pri poezio (Jorge Camacho)
18:00 - 19:00 Prelego
18:00 - 20:00 Interkona vespero kun prezento de kruda¼manøado (Beate Schneider)
20:00 - 21:00 Vespermanøo

4an de julio (vendredo)

08:00 - 09:00 Matenmanøo
09:30 - 10:30 Prezento de *Beletra Almanako* kaj de la lastaj Libroj de IEM
10:30 - 11:00 Solena malfermo de la Kongreso
11:00 - 12:00 *Lingvoj, trezoroj de la homaro, ilo por dialogo* Tonyo del Barrio
12:30 - 13:30 *La azia drako: vivo, kulturo, movado* de Augusto Casquero

14:00 - 15:00 Manøo tempo

15:30 - 17:00 Ludotempo
17:00 - 18:00 - Baza kurso de Esperanto (Pedro Hernández)
- Ateliero pri poezio (Jorge Camacho)
- Estrarkunsido de HEF
18:00 19:00 *Akvo, fonto de problemoj* (Rafaela Urueña)
19:00 - 20:00 Ludotempo
20:00 21:00 Vespermanøo

****

5an de julio (sabato)

08:00 - 09:00 Matenmanøo
09:30 - 11:00 - Øenerala Kunsido de HEF
- Libro-Servo (vizitebla dum la tuta tago)
11:00 - 12:00 - *Novaj tendencoj kaj servoj en la paøaro de HEF*
- Gazetara konferenco
12:15 - 13:15 *Eklipsas* de Miguel Fernández
14:00 -15:00 Manøo tempo
15:30 - 17:00 Ludotempo
17:00 - 18:00 -Baza kurso de Esperanto (Pedro Hernández)
-Ateliero pri poezio (Jorge Camacho)
18:00 - 19:00 Prelego de Antonio Valén
19:00 - 20:00 Prelego de Antonio del Barrio
20:00 - 21:00 Vespermanøo

****

6an de julio (dimanæo)

08:00 - 09:00 Matenmanøo
09:30 - 10:30 Fermo de la Kongreso
10:30 - 11:30 *Aliro al Cigana Romancaro* de Miguel Fernández
11:30 - 13:30 Konatiøo kun la urbo Kuenko
14:00 - 16:00 Manøo tempo
17:00 - 18:00 Adiaýo

Cetere povos kunveni HEJS, delegitoj de UEA; krome æiuj hispanaj sekcioj de faka asocio kunlaboranta aý membro de UEA, medicinistoj,SATeH, IKUE, KELI, ktp).

Aliøo al la Kongreso

Kotizoj (eýroj):

Normala: 35
Junulo (øis 25 jaroj): 30
Rabatoj: Membro de HEF: 5
10-opaj aý pliopaj grupoj: po 5

Kalkulu vian kotizon; ekz, se vi estas malpli ol 25-aøa kaj membro de HEFvia kotizo estos 25eýroj. Antaý ol pagi, vidu "Loøado". Se vi volas rezervi loølokon en la universitata restadejo, kalkulu ankaý la koston kaj sekvu la instrukciojn videblaj tie.

Pagu la kotizon (kaj eventuale la loøadon) en jena bankokonto:
Banco Santander Central Hispano 0049 4917 16 2696637046
(se vi estas en Hispanio)

Por pagi eksterlande bv. uzi jenan kodon:
Swift-Code: BSCHESMM
IBAN ES72 0049 4917 1626 9663 7046

Nepre indiku en la pagilo "Kongreso Kuenko" kaj la nomon de la pagantoj. Post la pago en la banko, sendu retmesaøon se eblas, aý poþtleteron, indikante la nomon de la paganto kaj la nomojn, retadresojn aý poþtadresojn de la aliøantoj kaj iliajn telefonnumerojn, urbojn, landojn kaj kotizojn pagitajn; se vi uzis rabato(j)n, bv. klarigi la kialo(j)n.

Sendu retmesaøon al "alejandro.pareja@gmail.com" aý poþtleteron al
Alejandro Pareja Rodríguez
C/Canónigo Muñoz y Soliva, 8
16004 Cuenca (Hispanio)

Post la sendo de tiu reta aý poþta mesaøo vi ricevos konfirmon de via aliøo enhavanta vian matrikulan numeron. Oni enretigos la liston de la aliøintoj kaj iliaj matrikulajn numerojn. Tiel vi povos certiøi pri via korekta aliøo. Se vi havus pli da demandoj aý problemoj, bv. sendi retmesaøon aý poþtleteron al Alejandro Pareja æe la antaýdiritaj retadresoj.

Loøado en la Kongreso

Por loøi en Kuenko dum la Kongreso estos du ebloj. La unua estas ke vi mem rezervu, telefone aý interrete hotelon aý hostalon por via restado... sed vi devos agi tuj! Estos granda alfluo de homoj en Kuenko dum la lasta semajno de junio kaj eble la sekvontajn tagojn, kaýze de konkursekzamenoj. Memoru ke la hoteloj “Don Quijote” kaj “Cueva del Fraile” staras en la æirkaýa¼oj, kelkajn kilometrojn el Kuenko... Ne uzeblaj se vi ne havas veturilon. Tamen “Cueva del Fraile” troviøas en vere bela natura loko.

Feliæe ekzistas nun dua eblo: Loøi en Universitata Restadejo “Residencia Universitaria Bartolomé Cossío”. Tio troviøas relative proksime el la kongresejo (15 min. piede) kaj eæ eblas ke multaj programeroj de la Kongreso okazos tie.

Ni povas aranøi la rezervojn por vi kaj proponi jenan grandiozan paka¼on!
* Loøado 3 tagojn (3-4-5an de julio)
* Æiuj manøoj (matenmanøo, tagmanøo, vespermanøo) ekde la tagmanøo de la 3a
* La tagmanøo de la 6an (dimanæo) estos ankaý inkludita
Æiu æambro havas banæambron kaj necesejon, kaj la restadejo posedas naøbasenon kaj aliajn utilajn servojn.
Tio kontraý la nekredebla prezo de 80eýroj!

Jen la kondiæoj:
* Ne plu restas unulitaj j æambroj en la universitata restadejo, nur dulitaj kaj kelkaj trilitaj.
* Eblos nur rezervi kaj pagi la loøadon kaj manøadon por la tuta periodo, eæ se vi ne uzos æion.
* Laý la regularo de la universitata restadejo ni devos prezenti liston de la nomoj de la loøontoj kun iliaj aøoj kaj la numeron de ilia DNI aý pasporto. Vi do devos sendi tiujn datumojn.
* La nombro de loølokoj estas limigita. Bonvolu rezervi ilin tuj!
por rezervi loølokon ne kontaktu la universitatan restadejon! Ni mem aranøos la rezervojn!

Se vi jam aliøis al la Kongreso, pagu denove 80 eýrojn æe la sama konto Nepre indiku “Loøado” kaj la nomo de la loøonto. Cetere, bonvolu sendi al mi, æu retpoþte æu per normala poþto, la datumojn de la loøonto: nomo, aøo kaj numero de la DNI aý paþporto.Se vi volas aliøi al la kongreso kaj pagi la loøadon samtempe, pagu la totalon (ekz. 35 + 80 = 115eýroj) kaj indiku en la pagilo “Kongreso kaj Loøado”.